

Complete Lesson Transcript – Lesson 395 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第三百九十五課.

大家好，我是楊老師.

Raphael: 大家好，我是賴老師.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎加入我們的中文學習課程.

Raphael: 在今天的課程中，我們會聽到人們在生活中出現問題或是麻煩時說的五個句子. 請你們先仔細聽等一下在句子中會出現的生字.

Kirin: 一回事.

Adam: One thing or matter.

Kirin: 到底.

Adam: Finally or in the end.

Kirin: 套

Adam: This is a measure word for sets or collections.

Kirin: 方向.

Adam: Direction or orientation.

Raphael: 請你們仔細聽第一個句子.

Kirin: 出了什麼事?

Raphael: 通常我們都是先看到一些情況，但是不知道為什麼會這樣，才會很好奇，很想知道，所以就會問知道的人發生了什麼事情.

Kirin: 比如說，前面突然開始塞車，不知道怎麼了，你就問別人：“出了什麼事?” 才知道剛剛前面發生了一場很大的車禍.

Raphael: 或是看到朋友很生氣，或者在哭等等，都可以使用這個句子來問他們。接下來，請聽第二個句子。

Kirin: 這是怎麼一回事？

Raphael: 這句話的意思是，想知道目前這件事情的真實情況。另外，回 這個字是一個量詞，在這裡用來當 事情 的單位詞，跟 件 的意思差不多。

Kirin: 比如說，你請朋友來家裡玩遊戲，結果把家裡弄得很亂，垃圾丟得到處都是。結果你媽媽回來看到，可能就會問你：“這是怎麼一回事？”

Raphael: 對。或是你跟一個朋友在討論事情，可是內容是兩件完全不同的事情，這時候，你就可以說：

Kirin: 你說的跟我想的是兩回事。

Raphael: 沒錯。請繼續聽第三個句子。

Kirin: 你到底想怎麼樣？

Raphael: 這句話的意思是問對方的想法是什麼。到底 這兩個字放在句子裡常常是用來強調想知道事情最後的結果是什麼。通常是在出現了一些麻煩，想要解決的時候才會用到。

Kirin: 比如說，妹妹已經下課了，可是過了一個小時還沒回到家，這時候媽媽可能就會說：“到底去哪裡了，怎麼還不回家？”

Raphael: 或是：“這次的選舉，到底是誰選上了？”表示問的人非常想知道選舉的結果。再來，請聽第四個句子。

Kirin: 你怎麼說一套，卻做一套？

Raphael: 如果有的人嘴巴上說的跟最後做的完全不一樣的時候，就可以跟他說這句話。

Kirin: 套 這個字除了在外套 這個名詞裡使用以外，也是一個量詞，通常用來當作東西 的單位詞。像是這套衣服，這套家具等等。另外，也可以用來指一套有系統的技術和方法。

Raphael: 嗯，很好的解釋。請聽最後一個句子。

Kirin: 這件事情的發展如何？

Raphael: 有時候我們會想要知道之前就一直注意的事情，現在的情況或最後的結果是什麼。這件事情有可能往好的方向發展，也可能最後產生不好的結果。

Kirin: 比如說，自己的公司想跟一家工廠有生意上的合作。已經開始聯絡了，不過不知道最後成功了沒有。你可能會直接問其他的同事：“這件事情的發展如何？”

Raphael: 這些句子都是人們在生活中出現問題或是麻煩時常說的話。希望這個練習能幫助你們聽到更真實的情況。我們的會員可以上網到我們的網站 chineselearnonline.com 這個地方做更多的練習。

Kirin: 你們繼續加油。